

آیا در شرایط پاندمی ویروس کرونا صاحب خانه شما خواسته است
شما خانه ی خود را تخلیه کنید ؟

به صاحب خانه ی خود بگویید:

نه

به صاحب خانه ی خود بگویید که در حال مشاوره گرفتن مسکن
هستید صاحبخانه ها باید یک روند قانونی مناسب را برای اخراج
کردن مستاجران خود دنبال کنند. در حال حاضر دولت بریتانیا
اخراج از محل سکونت شما را به طور موقت متوقف کرده است.
اگر صاحبخانه شما سعی در اخراج شما دارد ، آنها به احتمال زیاد به
طور غیرقانونی در حال عمل هستند.

**LONDON
RENTERS
UNION**

نگران پرداخت اجاره خود در دوران کنونی پاندمی ویروس کرونا هستید؟ نگران
و عصبانی از این که دولت چگونه اجاره دهنده ها را بی سرپناه گذاشته است؟
شما تنها نیستی.

اتحادیه اجاره دهنده لندن (London Renters Union: LRU) اتحادیه ای است که متشکل از هزاران اجاره
دهنده در لندن است. ما در کنار هم میتوانیم صاحب خانه زورگو را شکست دهیم

اعضای LRU سوالات و پاسخ های زیر راجع به حق و حقوق اجاره دهنده هان در شرایط کنونی پاندمی
کرونا گردآوری کرده اند.

همچنین یک کمپین بزرگ را برای مستاجرانی که قادر به پرداخت اجاره خود به دلیل کووید 19 نیستند ،
راه اندازی کرده است و خواستار آن است که دولت طرح کمک در پرداخت کرایه خانه ارایه دهد. برای
کسب اطلاعات بیشتر و شرکت کردن در این کمپین به [وب سایت کمپین](#) بروید. ما توانستیم وب سایت
کمپین را به ۶ زبان ترجمه کنیم: الْعَرَبِيَّةُ, Español, Français, Türkçe, Polski, বাংলা.

برای ارتباط با سایر اعضای اتحادیه اجاره لندن با مشکلات خاص و ویژه ی خود در مورد مسکن ، این فرم
را پر کنید لطفاً توجه داشته باشید که اتحادیه هنوز یک تیم از مترجمین ندارد ، بنابراین ممکن است
توانیم به فرمهایی که به زبان انگلیسی نوشته نشده اند پاسخ دهیم.

برای کسب اطلاعات بیشتر و شرکت کردن در اتحادیه ، به ما [پیوندید](#)

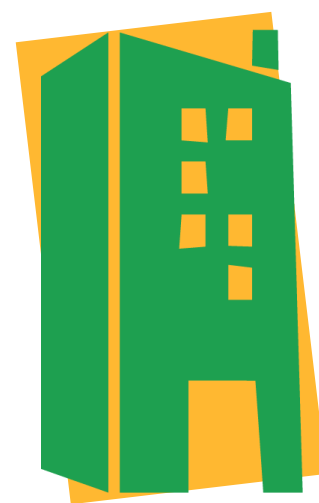
(28 اوت 2020).

به خاطر پاندمی کرونا نمی توانم اجاره خانه خود را پرداخت کنم. چه کار کنم؟

از صاحب خانه خود بخواهید که هزینه اجاره را کاهش دهد یا به تعویق بیندازد. ما یک ایمیل الگویی طراحی کرده ایم که می توانید در اینجا دانلود کنید، که درخواست کاهش یا تعلیق اجاره را می دهد، و شما می توانید این ایمیل را طبق خواسته خود تغییر دهید. پس از در نظر گرفتن هزینه مورد نیاز ارقام اساسی خود مانند خوراک و دارو، شما آنچه را که می توانید به عنوان کرایه خانه پرداخت کنید به صاحب خانه خود پیشنهاد دهید.

دولت تعطیلی سه ماهه وام بانکی خانه را برای همه صاحب خانه هایی که مستاجران آنها به دلیل ویروس کرونا دچار مشکلات مالی هستند اعلام کرده است - صاحب خانه ها باید این را برای مستاجران بیان کنند.

من از صاحب خانه خود درخواست تعلیق یا کاهش اجاره را داده ام اما آنها گفتند نه ، یا پاسخگو نبوده اند. من میتوانم چه کار کنم؟



اگر که با بنگاه املاک در تماس هستید ، سعی کنید به جای آنها، مستقیماً با صاحب خانه خود صحبت کنید. شما حق قانونی دارید که بدانید صاحب خانه شما کیست و آدرس آنها کجاست.

فرم ثبت نام [Covid-19](#) را برای عضویت در سایت ما پر کنید و از وضعیت فعلی خود برای ما بگویید.

اگر تقاضای کاهش اجاره به عنوان یک فرد و نه یک خانواده را داشتید ، وقت خود را برای گفتگو با سایر هم اتاقیانتان و یا اعضای خانواده خود که با آنها زندگی می کنید بگذرانید، و سعی کنید نامه یا ایمیل مشترکی را با هم بنویسید.

آیا بنگاه های املاک یا صاحب خانه ها حق دارند از من بخواهند ثابت کنم که من درآمد خود را از دست داده ام؟

این تصمیم بر عهده شماست که آیا میخواهید این نوع اطلاعات را با صاحب خانه یا بنگاهی املاک خود به اشتراک بگذارید. صاحبخانه ها و بنگاهی املاک به طور قانونی موظف نیستند که کاهش یا تعلیق اجاره خانه را ارائه دهند، اما کنار آمدن یا درخواستشان میتواند کمکی باشد که به شما برای به تعلیق و یا کاهش اجاره خانه کمکی بکنند.

اگر احساس می کنید بنگاه املاک شما کمکی به شما نمی کند ، شما حق قانونی دارید که نام و آدرس صاحب خانه خود را بخواهید و مستقیماً برای آنها نامه بنویسید.

من درآمد خود را از دست داده ام . در حال حاضر چه پشتیبانی دولتی موجود است؟

دولت از افزایش کمک به صورت کمک مالی دولتی (Housing Benefit, Universal Credit) و 80٪ ضمانت درآمد برخی از کارکنان را خبر داده است. اگرچه ، هنوز هم تعداد زیادی از افراد واجد شرایط دریافت این پشتیبانی ها نیستند ، اما ارزش این را دارد که شما با خبر شوید که این دریافتی ها شامل حال شما میشوند یا خیر.

بررسی کنید که چه مزایایی شامل حال شما میشود و می توانید از طریق سایت [Citizens Advice](#) و [Turn2Us](#) برای کمک و اقدام کردن برای این مزایا اقدام کنید.

من یک مهاجر هستم و من امکان دسترسی به مزایا دولتی را ندارم. چه میتوانم بکنم؟

به دلیل "محیط خصمانه" دولت برای مهاجران در بریتانیا، تعداد زیادی از مردم که در انگلستان زندگی می کنند و کار می کنند ، به مزایایی دولتی دسترسی ندارند. اگر فاقد مستندات هستید یا به عنوان بخشی از وضعیت مهاجرت خود "هیچگونه دسترسی به منابع مالی عمومی" (NRPF) ندارید ، دولت قانون کمی به شما نمی کند. سیاست های بی رحمانه دولت ، مهاجران را به جای حمایت آنها را تنبیه میکنند.

با این حال ، چندین گزینه برای پشتیبانی در طول این بحران وجود دارد:

- **وعده های غذایی رایگان در مدرسه:** کودکان در خانواده هایی که به بودجه عمومی متوسل نمی شوند در حال حاضر حق دارند وعده های غذایی رایگان در مدرسه را دریافت کنند. والدین این کودکان باید به مدرسه خود اطلاع دهند که آنها این حق دارند - آنها باید هر هفته 15 پوند کوپن بابت هر فرزند دریافت کنند برای تهیه خوراکی.
- **بی خانمانی:** دولت گفته است که هیچ کس نباید در بحران ویروس کرونا بی خانمان بماند و به شوراها شهر دستور داده شده است که بدون در نظر گرفتن وضعیت مهاجرت شخص ، همه موظف هستند که سرپناهی برای آنها پیدا کنند . اگر کسی را می شناسید که بی خانمان است و می خواهد سرپناهی پیدا کند میتوانید به [Streetlink](#) اطلاع دهید که آن شخص کجاست. Streetlink ممکن است روشی برای به اشتراک گذاری اطلاعات با اداره مهاجرت داشته باشد ، بنابراین این ممکن است برای مهاجران با وضعیت مهاجرت نامناسب نباشد.
- **عرضه غذای رایگان:** مکان های محل عرضه رایگان غذا هنوز هم باز هستند و بدون توجه به وضعیت مهاجرت ، باید به همه کمک کنند. به طور کلی مکان های محل عرضه رایگان غذا در ازای دادن بسته غذایی نیاز به یک کوپن از پزشک ، مددکار اجتماعی یا مرکز راهنمایی دارند. نزدیکترین [بانک غذا](#) خود را اینجا پیدا کنید.

• مرکز حمایتی مهاجران: چندین مرکز کمک دهنده مهاجرت وجود دارد که می توانند از مهاجران که در برابر فقر و مشکلات زندگی پشتیبانی کنند و همچنین کسانی که در وضعیت مهاجرت خود مشکل دارند حمایت شوند. برخی از مراکزی که مشاوره تلفنی را در طول Covid-19 ادامه می دهند ، مرکز مهاجرت هاکنی (Hackney Migrant Centre) و خدمات پناهندگی جنوبی لندن (South London Refugee Service) است. (این ارگان ها با همه مهاجران در هر نقطه از شهر که باشند کار میکنند).

صرف نظر از وضعیت مهاجرت همه ما، میدانیم که اجاره کنندگان قدرت بیشتری خواهند داشت هنگامی که جمع شوند تا اینکه وقتی تنها عمل کنیم و اغلب آسیب پذیر و نادیده گرفته می شویم. اگر صاحب خانه شما را تهدید می کند ، فرم Covid-19 ما را پر کنید تا به عنوان عضو شوید و از وضعیت فعلی خود برای ما بگوئید و ما سعی خواهیم کرد به شما پاسخ دهیم.

لطفاً توجه داشته باشید که متأسفانه در حال حاضر ما دسترسی به مترجمان نداریم، بنابراین لطفاً سعی کنید فرم را به زبان انگلیسی تکمیل کنید در صورت لزوم ، شخصی را که می شناسید پیدا کنید که بتواند از طریق تماس تلفنی برای شما ترجمه انجام دهد (لطفاً به ما اطلاع دهید که آیا می توانید کسی را برای ترجمه کردن پیدا کنید یا نه). ما در حال تلاش برای ایجاد یک تیم چند زبانه هستیم تا اعضا ما بتوانند در زبان مادری خود از یکدیگر پشتیبانی کنند.

من نمی توانم اجاره کامل خود را پرداخت کنم. آیا می توانم با سایر اجاره دهنده ها که قادر به پرداخت اجاره خود نیستند بیوندم؟

اعضای اتحادیه اجاره دهنده لندن که نمی توانند اجاره کامل خود را در این زمان پرداخت کنند ، در حال گردهمایی برای راه اندازی یک کمپین بزرگ با نام نمی توانم اجاره بدهم، نمیدهم (Can't pay, Won't pay). ما توانایی برای تامین مواد غذایی و ملزومات دیگر را در اولویت قرار میدهیم و خواستار این هستیم که دولت اجاره ها را متوقف کند و مستاجر ها بدهی های بزرگ اجاره ای (عقب افتادگی) را بر دوش خود نکشند.

با توجه به شرایط فعلی ، مستجرانی که نمی توانند اجاره خود را پرداخت کنند ، در آینده در معرض بی خانه مانی هستند. انجام اقدامات جمعی متحد راهی است که بتوانیم خود و یکدیگر را مطمئن و استوار نگه داریم. قدرتی که صاحب خانه ها و کارگزاران املاک و مستغلات بر ما دارند ، بستگی به این دارد که آیا ما تنها و منزوی باشیم یا با همدیگر و منسجم. با ثبت نام در [وب سایت ما](#)، با سایر اجاره نشین ها در شرایط مشابه همراه شوید

آیا اگر اجاره خانه خود را به طور کامل پرداخت نکنم صاحب خانه میتواند من را از خانه ام بیرون کند ؟

دولت تا حداقل 20 سپتامبر همه اقدامات جهت تخلیه خانه ها را متوقف کرده است.

برای بیرون کردن شما از خانه از نظر قانونی ، صاحب خانه باید ابلاغ نامه لازم را به شما بدهد (معمولاً یک بیانیه بخش 21 یا بخش 8) و سپس برای گرفتن حکم مالکیت به دادگاه مراجعه کند. معمولاً ، اگر شما در 8 هفته عقب افتادگی اجاره هستید ، احتمالاً دادگاه به صاحب خانه مالکیت ملک را اعطا می کند. براساس این قانون جدید در حال حاضر، صاحبخانه ها حداقل تا 20 شهریور قادر به اخراج مستاجران نخواهند بود. حتی هنگامی که دادگاه ها دوباره به طور عادی کار کنند، روند اخراج اغلب چندین ماه طول می کشد و در شرایط کنونی حتی این روند کندتر هم میشود.

اگر صاحب خانه شما سعی در عوض کردن قفل ها یا استفاده از زور برای اخراج شما بکند ، این اخراج غیرقانونی محسوب می شود. از اقدامات صاحب خانه خود فیلم بگیرید تا بتوانید جبران خسارت کنید.

من از طرف صاحب خانه ام مورد آزار و اذیت قرار می گیرم چونکه نمی توانم اجاره خود را پرداخت کنم - چه کاری می توانم انجام دهم؟

قادر به پرداخت اجاره خود نبودن، به صاحب خانه شما این حق یا اجازه را نمیدهد تا شما را آزار و اذیت کند و یا شما را مجبور به ترک خانه خود کند. تنها روشی که می توانید قانونی از خانه خود اخراج شوید ، از طریق دادگاه ها است. آزار و اذیت شما و یا ایجاد شرایط ناراحت کننده بمنظور ایجاد احساس ناامنی نوعی اخراج غیرقانونی است که می توانید برای آن جبران خسارت کنید.

صاحب خانه شما حق ندارد دست خود را بر روی شما یا وسایل شما بگذارد. سعی کنید شواهدی از هرگونه آزار و اذیتی که دریافت می کنید نگه دارید. از شواهد اگر که امن هستش عکس بگیرید و یا از پیامک هایی که برای شما ارسال می شوند عکس صفحه بگیرید. اگر این اتفاق برای شما افتاده است به اتحادیه اجاره دهنده لندن بگویید.

اگر احساس می کنید می توانید ، و مورد آزار و اذیت قرار نمیگرد ، با صاحب خانه خود صحبت کنید تا به آنها یادآوری کنید که مستاجر هستید و حق و حقوق دارید. به صاحب خانه خود بگویید که آنها باید شما را به دادگاه ببرند تا شما را از خانه اخراج کنند و آزار و اذیت یا مجبور کردن شما برای ترک قبل از آن غیرقانونی است.

صاحب خانه به من می گوید من با وی در خانه و زندگی میکنم (Lodger) هستم. حق من چیست؟

اگر صاحب خانه شما در همان ملک شما زندگی می کند و اگر یک آشپزخانه و سایر فضاهای مشترک را با آنها به اشتراک می گذارید ، ممکن است همخانه به حساب بیاید. متأسفانه ، ممنوعیت اخراج از خانه که توسط دولت ارائه شده برای همخانه نشینان با صاحب خانه خود صدق نمی کند. با این حال ، صاحب خانه شما باید قبل از اخراج شما ، زمان کافی را برای تخلیه شما در نظر بگیرد. اخطار معقول حداقل در چه فاصله ی کرایه خانه خود را می دهید (به عنوان مثال اگر ماهانه اجاره خود را پرداخت می کنید ، حداقل یک ماه اخطار معقول است). در اینجا بیشتر بخوانید

همچنین اگر صاحب خانه شما بخواهد شما را با زور اخراج کند از



خانه خود، این یک جرم کیفری به حساب می‌آید .

اگر صاحب خانه شما با شما زندگی نمی‌کند ، شما احتمالاً هم خانه با او به حساب نمی‌آید، حتی اگر صاحبخانه شما بگوید که شما در این شرایط هستید . (این همچنین در صورتی صدق می‌کند که شما در ابتدای زندگی در محل خانه خود، صاحب خانه با شما زندگی نمی‌کرده است .)صاحب خانه شما نمی‌تواند حق و حقوق شما را فقط با گفتن اینکه شما هم خانه با او هستید بگیرد. شما احتمالاً هنوز همان حمایت‌های دیگر اجاره نامه‌های خصوصی را دارید و از قانون ممنوعیت اخراج، توسط دولت محافظت می‌شود.



28 اوت 2020.

TEMPLATE LETTER TO SEND TO YOUR LANDLORD

Dear [Add here the name of your landlord or estate agent, you can find this in your contract],

We're watching developments about COVID-19 very closely and are, as you might imagine, really concerned. We rely on our wages to pay our rent and we're going to be earning much less over the coming months.

[add here more details about your work/wage situation - make it as personal as you feel comfortable to. For example: I have lost my job and income, or whatever applies to your current situation.]

There are plenty of landlords who are worried about the containment of Covid-19 and are therefore allowing their tenants to suspend rent payments at this time. The advice from public health experts is that as many people as possible need to stay at home - and not go out and seek non-essential work - in order to successfully contain the virus, reduce the number of people dying and to ensure that the health service that we all rely to survive, isn't completely overwhelmed.

Recently published Government guidelines state that as part of our "national effort" to respond to the COVID-19 outbreak it's "important that landlords offer support and understanding to tenants who may start to see their income fluctuate" and that this should "include accept[ing] a lower level of rent" . It also states that "where tenants have difficulty paying rent over this period, we ask that landlords do not issue a notice seeking possession, particularly given that the tenant may be sick or facing other hardship due to COVID-19".

As you will have heard, the government has announced a mortgage holiday for all landlords whose tenants are experiencing financial difficulties due to coronavirus - so that they can pass this "holiday" on to their tenants. With millions of renters across the country in a difficult position, the government and the National Residential Landlords Association are asking landlords to show compassion. For these reasons, we kindly request:

[write here what you are requesting: a suspension of payments until the situation improves OR a rent reduction of a specific amount (for example: a reduction of £400/month OR your particular request]

We hope, for ourselves and for everyone's sake, that life becomes more stable as soon as possible. Until then, it seems all we can do is be pragmatic, avoid panic, and support each other as best we can. We hope you can consider this. Do let us know if speaking on the phone would be helpful. Looking forward to hearing your response.

Best wishes from us all,

[Your Name and Surname]

[Your Address]